

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

[Un artista puertorriqueño]

C. O. / A. M.

Todos [los astros de la salsa] sonaban en la radio de su casa donde vivía con su madre, profesora de inglés, su padre, conductor de camiones y sus dos hermanos. Comenzó a trabajar como empaquetador en un supermercado y en sus ratos libres cantaba con un grupo de amigos.

*Puntuar
de otra
forma*

(C. O. / A. M.: “El plan de...”. *El País*, 28.11.20, 28).

SOLUCIÓN Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos cuatro cambios. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Todos [los astros de la salsa] sonaban en la radio de su casa donde vivía con su madre, profesora de inglés, su padre, conductor de camiones y sus dos hermanos. Comenzó a trabajar como empaquetador en un supermercado y en sus ratos libres cantaba con un grupo de amigos.

Todos [los astros de la salsa] sonaban en la radio de su casa[,] donde vivía con su madre, profesora de inglés[;] su padre, conductor de camiones[,] y sus dos hermanos. Comenzó a trabajar como empaquetador en un supermercado y[,] en sus ratos libres[,] cantaba con un grupo de amigos.

1) Puntuamos con una coma la relativa explicativa encabezada por *donde* (*en la cual*). Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Todos [los astros de la salsa] sonaban en la radio de su casa donde vivía con su madre, profesora de inglés...

Todos [los astros de la salsa] sonaban en la radio de su casa[,] **donde vivía con su madre, profesora de inglés...**

La normativa recoge, entre los incisos, las relativas explicativas, que deben aislarse con comas; por ejemplo: “Mi hermana, que es cardióloga, lo atendió” (*Ortografía de la lengua española* 2010: 308). Por ser un inciso, se lee en un tono más bajo, con pausa previa y se puntúa (normalmente con coma). Además, las relativas explicativas no delimitan el significado, sino que agregan información, por lo que se podrían suprimir sin que el texto pierda sentido sintáctico.

2) Sustituimos, por punto y coma, la coma que separa los dos primeros elementos de la enumeración de las personas que vivían en la casa. Copiamos ambas versiones:

Todos [los astros de la salsa] sonaban en la radio de su casa donde vivía con su madre, profesora de inglés, su padre, conductor de camiones y sus dos hermanos.

Todos [los astros de la salsa] sonaban en la radio de su casa, donde vivía **con su madre**, profesora de inglés[;] **su padre**, conductor de camiones, **y sus dos hermanos**.

Según la norma, se escribe punto y coma entre los miembros de las construcciones copulativas, o enumeraciones, si se trata de “expresiones complejas que incluyen comas o que presentan cierta longitud” (*Ortografía... 2010: 352*).

3) Escribimos una coma delante de la conjunción **y** que une los dos últimos elementos de la enumeración:

... su casa donde vivía con su madre, profesora de inglés, su padre, conductor de camiones **y** sus dos hermanos.

... su casa, donde vivía con su madre, profesora de inglés; su padre, conductor de camiones[,]**y** sus dos hermanos.

Según la norma, en las enumeraciones de elementos puntuados con punto y coma, si el último “va precedido por una conjunción [aquí **y**], delante de esta puede escribirse punto y coma o simplemente coma, opción más recomendable, pues anticipa inequívocamente el final de la enumeración” (*Ortografía...* 2010: 353).

Además, esa coma completa el aislamiento del sustantivo en aposición (inciso): “su padre, **conductor de camiones**[,]**y** sus dos hermanos”.

4) Para puntuar las dos oraciones coordinadas de la parte final del texto, existen dos posibilidades. Reproducimos ambas versiones, precedidas por la original:

Comenzó a trabajar como empaquetador en un supermercado y en sus ratos libres cantaba con un grupo de amigos.

Comenzó a trabajar como empaquetador en un supermercado[,] y en sus ratos libres cantaba con un grupo de amigos.

Comenzó a trabajar como empaquetador en un supermercado y[,] **en sus ratos libres**[,] cantaba con un grupo de amigos.

Se trata de dos formas de solucionar el problema que plantea el contexto:

... **en** un supermercado **y en** sus ratos libres...

4.1) Puntuamos delante de la conjunción **y**. Reproducimos ambas versiones:

Comenzó a trabajar como empaquetador en un supermercado **y** en sus ratos libres cantaba con un grupo de amigos.

Comenzó a trabajar como empaquetador en un supermercado[,]
y en sus ratos libres cantaba con un grupo de amigos.

Con esta solución tenemos en cuenta que la conjunción **y** “enlaza con todo el predicado anterior” (es decir, con las dos oraciones en su conjunto) “y no con el último de sus miembros coordinados” (... *en un supermercado y en sus ratos libres...*). En estos casos, según la normativa, “el uso de la coma ante una de las conjunciones [**y**, *e*, *ni*, *o*, *u*] es admisible e, incluso, necesario” (*Ortografía...* 2010: 324).

4.2) Aislamos el inciso posterior a la conjunción *y*. Reproducimos ambas versiones:

Comenzó a trabajar como empaquetador en un supermercado y en sus ratos libres cantaba con un grupo de amigos.

Comenzó a trabajar como empaquetador en un supermercado y[,] **en sus ratos libres**[,] cantaba con un grupo de amigos.

Según la norma, “debe escribirse coma [...] detrás de cualquiera de estas conjunciones [*y, e, ni, o, u*] si inmediatamente [...] después hay un inciso o cualquier otro elemento que deba ir aislado por comas del resto del enunciado” (*Ortografía...* 2010: 324).

Antes de finalizar, reproducimos nuevamente las tres versiones (la original primero):

Todos [los astros de la salsa] sonaban en la radio de su casa donde vivía con su madre, profesora de inglés, su padre, conductor de camiones y sus dos hermanos. Comenzó a trabajar como empaquetador en un supermercado y en sus ratos libres cantaba con un grupo de amigos.

Todos [los astros de la salsa] sonaban en la radio de su casa, donde vivía con su madre, profesora de inglés; su padre, conductor de camiones, y sus dos hermanos. Comenzó a trabajar como empaquetador en un supermercado y, en sus ratos libres, cantaba con un grupo de amigos.

Comenzó a trabajar como empaquetador en un supermercado, y en sus ratos libres cantaba con un grupo de amigos.